Porównanie tłumaczeń Psalmów 48:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bóg w jego pałacach Jest znany jako twierdza. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bóg w jego pałacach Jest niezwyciężony. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Bo oto zgromadzili się królowie i razem ruszyli. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bóg w pałacach jego uznany jest za twierdzę wysoką. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bóg w domiech jego będzie poznany, kiedy je obroni. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bóg w jego zamkach okazuje się obroną. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bóg w pałacach jego Okazał się jak warowny gród. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bóg w swoich pałacach okazał się twierdzą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bóg w pałacach Syjonu okazał się twierdzą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bóg pośród jej pałaców okazał się twierdzą bezpieczną. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Мої уста вимовлять мудрість і повчання мого серця розум. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bóg w Jego pałacach, zasłynął jako twierdza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto bowiem królowie spotkali się zgodnie z umową, przeszli razem. |